

## Ai trả tiền cho AFH?

Những người cư ngụ phải phụ với phí tổn tiền phòng và tiền ăn từ lợi tức của họ. DDD trả phần còn lại, đến mức tối đa của DSHS dành cho mức nhu cầu được thẩm định của từng người.

## Ai giám sát AFH?

AASA và DDD cùng chia trách nhiệm giám sát những nơi cung cấp AFH và các người cư ngụ.

AASA có nhiệm vụ cấp giấy phép và điều tra trong việc đối xử tệ:

- Hàng năm, người cấp giấy phép ở AASA đến kiểm tra từng AFH có giấy phép. Những lần thanh tra này đều không được thông báo. Vì phạm các quy tắc về giấy phép có thể đưa đến việc huấn luyện/tham khảo thêm; phạt tiền; ngưng cho nhận người; hoặc ngưng cấp giấy phép, hủy giấy phép, hoặc đình chỉ hoạt động.
- AASA cũng điều tra tất cả những than phiền về việc đối xử tệ với người cư ngụ được gọi vào đường dây khẩn của AASA ở số 1-866-363-4216.

## DDD cung cấp:

- Theo Dõi Nội Vu**: Nhân viên quản lý tài nguyên vụ phải hoàn tất việc tái thẩm định trực diện hàng năm.
- Cải Tiến Chất Lượng (QI)**: Nhân viên QI của khu vực kiểm tra các AFH ít nhất là mỗi năm một lần để thẩm định chất lượng của các dịch vụ và cung cấp việc tham khảo và huấn luyện. Hầu hết những lần thanh tra này đều không được thông báo.
- Giám Sát Điều Đường**: Một y tá chính quy đi kiểm tra tại gia trung bình mỗi năm hai lần để thẩm định kế hoạch dịch vụ và cung cấp việc tham khảo và huấn luyện cho những người cung cấp việc chăm sóc.

## Làm cách nào để tôi chọn một AFH?

Người bị tàn tật và gia đình hoặc người giám hộ của người ấy chọn nơi cung cấp việc chăm sóc. Nơi cung cấp việc chăm sóc phải được chứng nhận là Nhà Tập Thể DD có giấy phép và hợp đồng với DSHS. Quý vị có thể gọi số 1-800-372-0186 để xin danh sách của những nơi có chỗ trống trong vùng của quý vị hoặc hỏi nhân viên quản lý tài nguyên vụ cung cấp cho một danh sách của Những Nhà Tập Thể DD còn chỗ trống.

DDD phải cho phép việc tiếp nhận trước khi quý vị dọn vào.

## Tôi có thể lấy thêm tin tức về các AFH ở đâu?

Quý vị có thể gọi văn phòng khu vực của DDD và yêu cầu được nói chuyện với nhân viên quản lý tài nguyên vụ về AFH QI.

Quý vị có thể yêu cầu một bản sao về luật lệ và quy luật của Tiểu Bang chỉ đạo các AFH bằng cách gọi đến AASA ở số 1-800-422-3263 và đặt mua một tập sách chỉ dẫn với giá \$10.

Quý vị có thể tham khảo với Chương Trình Thanh Tra Việc Chăm Sóc Dài Hạn ở số 1-800-562-6028.

Quý vị có thể xem Internet web site của AASA ở địa chỉ [www.aasaweb.dshs.wa.gov](http://www.aasaweb.dshs.wa.gov)



**Không Kỳ Thị**. Chính sách của Bộ Xã Hội và Y Tế là không ai bị kỳ thị ở cơ quan này hoặc ở những nơi hợp đồng với cơ quan này vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, phái tính, tuổi tác, tôn giáo, tín ngưỡng, tình trạng hôn nhân, tàn tật hoặc Cựu Chiến Binhl Việt Nam, hoặc có bất cứ tật nguyền nào về thân thể, tâm thần, hoặc giác quan.

## Vùng 1 (N.E. Washington) 1-800-462-0624

Spokane  
509-456-2893  
TTY 509-456-5050

Colfax  
509-397-4608

Wenatchee  
509-662-0430

Colville  
509-685-5649

Moses Lake  
509-764-5673

Omak  
509-846-2098

## Vùng 2 (S.E. Washington) 1-800-822-7840

Yakima  
509-225-7970  
TTY 509-225-7987

Kennewick  
509-374-2111

Sunnyside  
509-836-5438

Walla Walla  
509-527-4374

Clarkston  
509-751-4638

Wapato  
509-877-5714

Ellensburg  
509-962-7761  
TTY 509-962-7738

## Vùng 3 (N.W. Washington) 1-800-788-2053

Everett  
425-339-4833  
TTY 425-339-4850

Oak Harbor  
360-240-4726

Bellingham  
360-676-2000  
TTY 360-738-6256

Mt Vernon  
1-800-491-5266  
360-416-7261  
TTY 360-416-7270

**SÚ MÊNH** của Nha Phụ Trách Tàn Tật Bẩm Sinh (DDD) là nỗ lực tạo ra sự khác biệt tích cực trong đời sống của những người có quyền hưởng các dịch vụ, qua việc mang đến những dịch vụ và các trợ giúp chất lượng như là: lo cho từng gia đình một; sự ổn định và uyển chuyển; sự hài lòng của người bị tàn tật và gia đình của họ; và khả năng đáp ứng những nhu cầu của từng người. Những trợ giúp và dịch vụ sẽ được mang lại trong các cách để bảo đảm rằng mọi người có những thông tin cần thiết để quyết định về sự chọn lựa của mình và cung cấp những cơ hội tối ưu để thành công.

## Vùng 4 (Hạt King) 1-800-314-3296

Kent  
253-872-6490  
1-800-974-4428  
TTY 253-872-2762

Seattle  
206-568-5700  
TTY 206-720-3325  
Nhà Tập Thể Người Lớn

## Vùng 5 (Hạt Pierce/Kitsap) 1-800-248-0949

Tacoma  
253-593-2812  
TTY 253-572-7381

Bremerton  
360-475-3490  
TTY 360-475-3492

## Vùng 6 (S.W. Washington và Olympic Peninsula) 1-800-339-8227

Olympia  
360-570-3150  
TTY 360-586-4719

Shelton  
1-800-222-8295  
360-432-2039

Port Angeles  
877-601-2760

Port Townsend  
360-379-4053

Centralia  
360-807-7010

Aberdeen  
360-537-4360

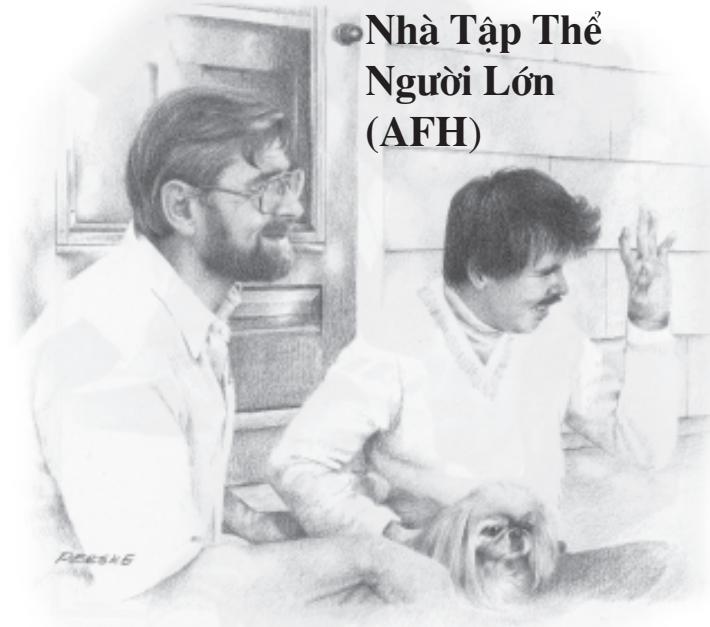
South Bend  
360-875-4244

Kelso  
360-501-2520  
TTY 360-501-2489

Vancouver  
360-696-6350  
1-888-877-3490  
TTY 360-690-4738

Long Beach  
360-642-6237

# Ai Cái gì Ở đâu Thế nào?



## Nhà Tập Thể Người Lớn (AFH)

  
Washington State  
Department of Social  
& Health Services  
**Nha Phụ Trách**  
**Tân Tật Bẩm Sinh**  
[www1.dshs.wa.gov/ddd/index.shtml](http://www1.dshs.wa.gov/ddd/index.shtml)

## Nhà Tập Thể Người Lớn hoặc (AFH) Là Gì?

AFH là một nơi cư ngụ, do người cung cấp có giấy phép hành nghề sở hữu hoặc thuê, cung cấp nơi ăn chốn ở, sự trông nom suốt 24 giờ, và chăm sóc cá nhân cho từ hai đến sáu người lớn. Những nhà này có giấy phép, có hợp đồng, và được điều hành bởi DSHS qua Dịch Vụ Người Lớn và Cao Niên.

## Ai sống trong những nhà tập thể người lớn?

Những AFH dành cho tất cả mọi người trên 18 tuổi bị tàn tật chức năng cần sự trông nom và giúp đỡ. Những người cư ngụ có thể trả tiền riêng hoặc được tài trợ qua DSHS. Những người cư ngụ của DSHS được tài trợ qua Dịch Vụ Người Lớn và Cao Niên (AASA), Nha Phụ Trách Tân Tật Bẩm Sinh (DDD), hoặc Nha Sức Khỏe Tâm Thần (MHD).

## Có bao nhiêu người lớn bị tàn tật bẩm sinh ở trong các AFH?

Tính đến tháng 11 năm 2001, DDD đã trả cho 1185 người lớn trong khoảng 430 nhà.

## Các AFH được yêu cầu có sự huấn luyện gì để phục vụ những người lớn bị tàn tật bẩm sinh?

Tất cả những nhân viên chăm sóc của AFH được đòi hỏi phải hoàn tất khóa học về Những Nguyên Tắc Cơ Bản Về Sự Chăm Sóc và 10 tiếng giáo dục tiếp tục hàng năm. Những người cung cấp việc chăm sóc có giấy phép phải hoàn tất khóa Huấn Luyện Chuyên Môn của DDD trước khi nhận chăm sóc cho người lớn bị tàn tật bẩm sinh. DDD cung cấp việc huấn luyện chuyên môn và sự hỗ trợ kỹ thuật tại gia riêng biệt cho những nhu cầu của người bị tàn tật và người chăm sóc.

## Sự huấn luyện thêm nào được đưa ra cho các AFH?

DDD đưa ra một số khóa huấn luyện riêng biệt cho những vấn đề về tàn tật như một sự chọn lựa cho những người chăm sóc và những người cung cấp việc chăm sóc cho AFH để đáp ứng những yêu cầu giáo dục tiếp tục của họ. Những khóa huấn luyện này miễn phí cho AFH.

## DDD đòi hỏi gì từ những người cung cấp AFH?

Tất cả những người cung cấp AFH được yêu cầu phải tôn trọng quyền và những sở thích của người cư ngụ, và cung cấp một môi trường lành mạnh và an toàn. Ngoài ra, DDD cũng cung cấp việc huấn luyện về những tác động của chất lượng đời sống: Năng Lực và Sự Chọn Lựa; Những Mối Quan Hệ; Khả Năng; Sức Khỏe và An Toàn; Sự Hỗn Đồng; Địa Vị và Sự Đóng Góp vào Xã Hội.

## Các dịch vụ gì được cung cấp ở AFH?

Một nhà tập thể người lớn được đòi hỏi phải cung cấp chỗ ăn và chỗ ở, trông nom suốt 24 giờ, và sự trợ giúp về chăm sóc cá nhân như được định rõ trong chương trình dịch vụ và thẩm định của người tàn tật.

Trước khi được nhận, mỗi một người cư ngụ phải có một bản Thẩm Định Toàn Diện và kế hoạch dịch vụ do nhân viên quản lý tài nguyên vụ ở DDD hoàn tất. Bản thẩm định này được thực hiện với người bị tàn tật và gia đình hoặc người giám hộ của người ấy. Bản thẩm định ghi chi tiết những nhu cầu giúp đỡ của người này và những sở thích về các dịch vụ, và cũng để quyết định mức chăm sóc và giá cả cho các dịch vụ. Bản thẩm định và kế hoạch dịch vụ này phải được nhân viên quản lý tài nguyên vụ ở DDD xét lại hàng năm bằng một cuộc phỏng vấn trực diện tại gia.

Thêm vào đó, người cung cấp AFH được yêu cầu thương lượng một kế hoạch chăm sóc riêng biệt cho từng người với người cư ngụ và gia đình hoặc người giám hộ của người ấy cùng với sự góp ý từ nhân viên quản lý tài nguyên vụ ở DDD. Kế hoạch chăm sóc này dựa theo và mở rộng kế hoạch dịch vụ của DDD, và bao gồm các dịch vụ cùng những hoạt động được thương lượng giữa người tàn tật và người cung cấp việc chăm sóc như cơ hội tham gia vào những hoạt động cộng đồng, và phương tiện di chuyển.